



臺北市客家文化季刊

漫遊虛實
客家元宇宙 on the way

TAIPEI
HAKKA

CULTURE

QUARTERLY



2021
ORIGINAL
MUSIC
OF HAKKA
PARTY

這不是
小草

僇
俚
感受著客家个
生活。樣貌。

是寶？還是草？
這是一場訴說……



臺北市客委會最新原創音樂專輯

《這不是小草》現正發行中

主辦單位：臺北市客家文化發展局
臺北市客家文化發展局
TAIPEI HAKKA CULTURE DEVELOPMENT BUREAU

承辦單位：LEO EDUCATION 黎歐創意有限公司

廣告



TAIPEI
HAKKA
CULTURE
QUARTERLY

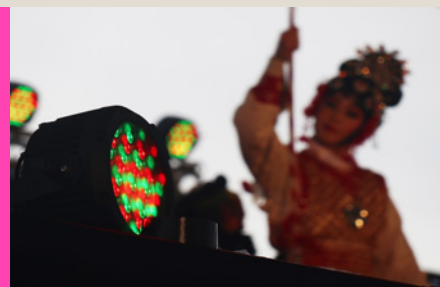


發行人 / 徐世勲
編審 / 陳淑貞、池婉宜、彭文美
編輯統籌 / 李靜美
出版者 / 臺北市政府客家事務委員會
地址 / 臺北市大安區信義路三段 157 巷 11 號

臺北市客家文化會館
電話 / (02) 2702-6141
傳真 / (02) 2325-2341
網址 / www.hac.taipei.gov.tw
發行日期 / 中華民國 110 年 12 月

企劃製作 / 黎歐創意有限公司
總編輯 / 郭玫芬
美術總監 / 王志中
執行編輯 / 鍾彥琳、黃柔瑜
攝影 / 黎歐創意有限公司
地址 / 新竹縣竹北市光明六路東二段 200 號
電話 / (03) 658-5879

G P N : 2009105822
ISSN : 17292875



*本期刊相關論述代表作者觀點不代表本會意見
版權所有，未經許可禁止轉印或轉載

W I N T E R I S S U E

A 跨世代轉身

04 虛與實的交互放映 演繹客家新模樣

口述：徐世勲主任委員

06 新媒體藝術的蛻變紀元：元宇宙與虛實展演整合

撰文：黃心健

12 「你有一個新任務！」：義民聯盟 英雄 ONLINE
疫情時代下的臺北客家義民嘉年華

B 現正放映中 客家不一樣

18 當線上成為日常
Let's gather together! 群聚雲端 來場線上記者會

24 《山狗大的星星》跟著戲偶一起看星星

28 臺北客家尋根指南：《聽風的歌》
重新找回 那個被遺忘的自己

34 「2021 客家影音展演計畫——野地行過」—— 變與不變

C 我家的客家菜

48 叮咚！你家的味道已上線
線上劇場 x 線下美食外送到家 一起找回記憶中的客家味

專訪：《阿婆遺失的味緒菜譜》 編導 樊宗筠

D 今晚，我想來點客家 WAY……

56 關於客家模樣？

虛與實 的交互放映 演繹客家新模樣

2021 年，在不知不覺中也來到了尾聲，這一年，我們一起歷經了三級警戒、一起度過那些居家辦公、全國各級學校停課的日子、一起漸漸習慣與病毒共處的生活……疫情，影響了我們每個人的生活，而重視實體體驗的展演領域更是面臨表演被迫取消、無戲可演的困境。總說「危機就是轉機」，我們不能讓疫情成為限制自我的藉口，所以更應藉由這次機會努力突破、克服這一關。

在疫情的加速催化下，虛實整合儼然已從未來趨勢成為新的常態，我們無法抵抗這種改變，也只能想方設法地乘著這股新潮流，做些新的嘗試、挑戰自我。這一期，我們將各個深具特色的「線上 x 線下」展演活動集結，如：購票即可獲得一尊 DIY 人偶、觀眾能一起參與表演的《山狗大的星星》；客家美食直接外送到家、跟著劇中角色一起享用料理的《阿婆遺失的味緒菜譜》；設計豐富體驗包、希望讓觀眾能夠身歷其境的《聽風的歌》等，甚至已舉辦 30 餘年、以實體場域為主的祭典活動——臺北客家義民嘉年華，也於今年結合許多線上體

驗，如：線上祭拜、全球連線等。在每一個活動中，我們都融入了新的嘗試，呼應本次冬季號主題「漫遊虛實 客家元宇宙 on the way」，即使來到了虛擬世界，客家展演活動依舊精彩可期，就如財團法人台北市客家文化基金會，於時下流行的線上會議平臺 Gather Town 舉辦之記者會，向大家說明下半年各個展演活動的亮點，他們也精心塑造這個虛擬空間，像是設立報到區、記者提問區等等，就像是以往參與實體記者會一般，只是舉辦地點改到了線上。「擁抱數位」或許是許多藝文、展演領域相關工作者在面臨疫情後的深刻體會，本期更邀請到近期榮獲羅馬 VRE 電影節評審團特別獎、坎城影展市場展 XR 影展最佳 VR 敘事大獎等獎項的黃心健，為我們梳理未來展演趨勢，期待能開創屬於客家展演的一條路及更多元的可能性。

「客家，究竟是什麼模樣？」是我於今年春季號時所提出的思考問題，除了從每期所有撰文、受訪者分享的客家 WAY 之中，瞭解到當代眼中的客家模樣，這場反覆席捲而來、尚未止息的疫情，更意外地刺激傳統轉型、突破既有框架，相信大家也發現，客家，真的不一樣了！在我眼中，客家，是不設限的；客家，充滿著無限的可能性。

「那麼，現在，在你眼中的客家，是什麼模樣呢？」



新媒體藝術的 蛻變紀元： 元宇宙與虛實展演整合

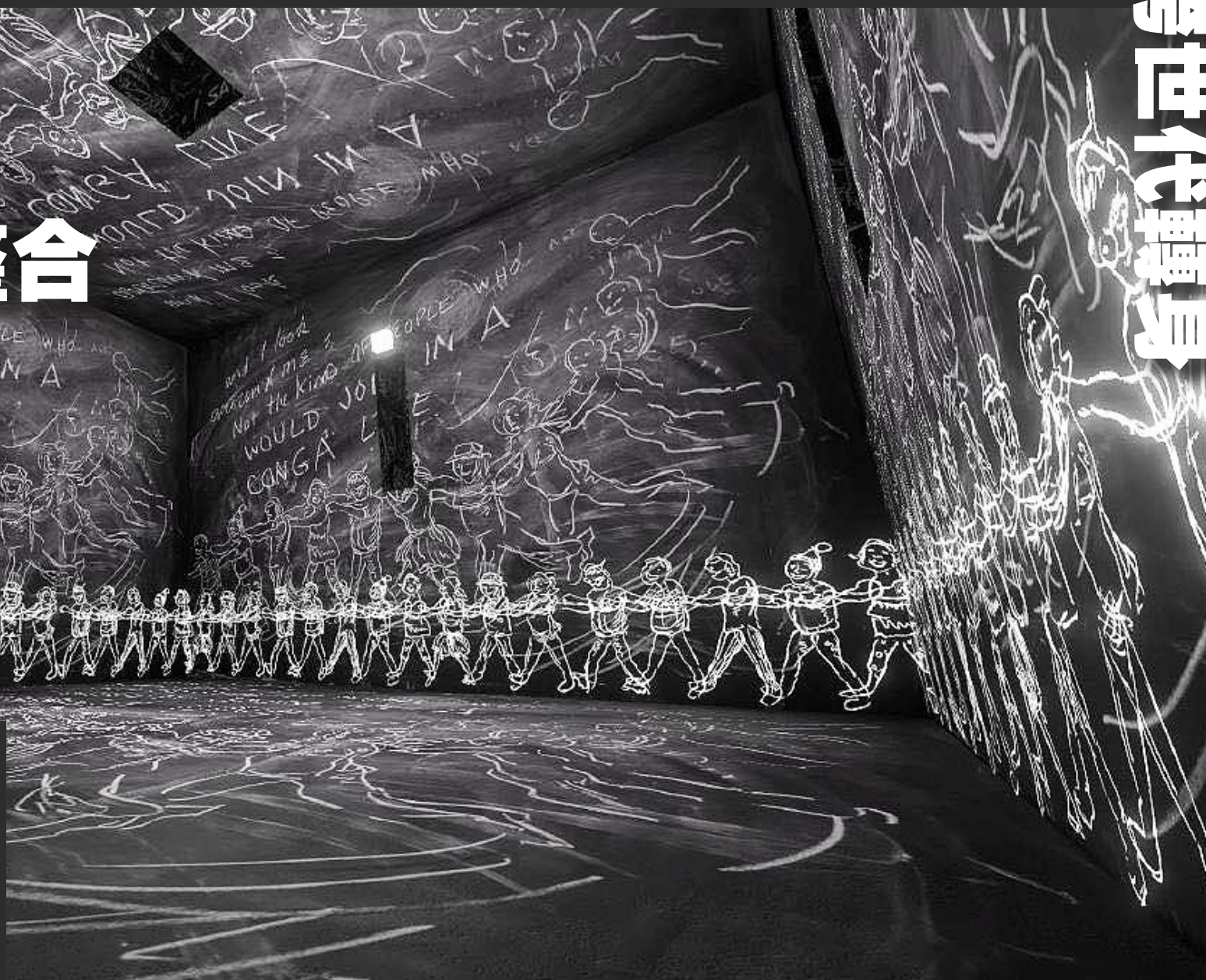
撰文：黃心健

元宇宙的大爆炸

近期最為火紅的熱搜關鍵字肯定是「元宇宙」（Metaverse）莫屬，在臉書執行長祖克伯將公司改名為「Meta」的當下，隨即許多硬體的科技大廠也紛紛表態其在該領域的布局與未來發展，顯見元宇宙的紀元已經到來，但隨著大眾諸多的延伸討論中，究竟到底何為「Meta」？其實是有點難以用中文直譯解釋這個單詞，不過在元宇宙的實質意義上，就是在我們身處的宇宙再創造出一個新維度的宇宙觀，也可以說是「宇宙的宇宙」。

當中關於「元宇宙」Metaverse 的首次出現，能回溯至美國作家尼爾史蒂文森（Neal Stephenson）在 1992 年時所撰寫的小說《Snow Crash》（中譯：《潰雪》）。小說內容主要講述著，在未來世界中僅剩下 2 個最重要的工作，一個是在創造元宇宙，或者是創造 XR 虛擬世界的角色（Avatar），另一個則是食物的外送員，而小說主角正好是在這 2 個角色之間徘徊的駭客。在作家近 30 年前所虛構的未來世界，預示了真實生活與虛擬世界間的界線消弭，如此科幻的概念，一轉眼已經落於我們身處的今日，元宇宙的大爆炸震盪著人類文明。

當今人們的普世價值與觀念，逐漸脫離中心本位與實體空間的侷限，像是在區塊鏈的技術成熟下，人類對於金錢的概念，有了「去中心化」的概念思考，造就虛擬貨幣的多重應用，以及虛擬商品的投資觀念；而另外在社群媒體和交友軟體的盛行下，亦是滿足了人類本能上對於社交圈的往來與拓展，彼此都可以在不同的軟體平臺中，轉化屬於自己的分身；最終人們相對於真實世界的自己，可能更會在意自己虛擬世界中的形象設定，在此人類的發展脈絡已真正地踏入到元宇宙的實踐範疇，整體食衣住行的生活樣態仍會持續急遽的轉變下去。



傳統媒材到新媒體的維度轉移

在元宇宙大爆炸以前，在傳統媒體朝向新媒體已歷經一次的觀念轉載，在概念上曾出現了一個非常重要的跳躍：以往傳統影視的媒體範疇中，可以在文本或者劇情引導下，對於觀眾而言是一個單向提供的視覺影像，單純是一個「說故事」的載體（Story-telling），但在新媒體的維度中，觀眾能夠「活在故事中」（Story-living），觀看的同时參與到作品之中，進而讓觀眾成為作品的一部分。

另外，我們可以再從眼睛與螢幕之間的實體距離，便可逐漸發覺人類在感知維度的變化進程。1925 年電視的發明，眼睛與電視間保持著 2 至 3 公尺的觀看距離，往後在 1980 年代後，桌上型電腦與個人筆記型電腦的流通，眼睛與螢幕的距離拉近到 60 至 80 公分，時間軸再拉至近代來看，平板電腦與智慧型手機的推陳出新，人與行動裝置的距離僅只有 20 至 40 公分，最終 2016 年 VR 頭部顯示器的普及下，人與真實螢幕的距離僅剩下 3 公分，看似我們與實體螢幕的距離越來越緊縮的情況下，但相對應所開關的是另一個龐大的世界觀與身體感。



穿戴頭戴式設備，正在體驗 VR 虛擬實境的人們。

人們在穿戴 VR 頭戴式設備體驗時，透過感測器連動著虛擬空間與實體世界的身體，觀者很快就會透過視覺上的刺激，相信自己在虛擬空間的身體，就是真實身體的延伸，跳脫以往旁觀者置身事外的角度，VR 可以透過 Story-living 強化空間維度的轉移跟延展，在虛擬世界的時空中，依然得以保有自我身體的歸屬感，我想這是 VR 應用的表現核心之一。

元宇宙下的展演新樣態

元宇宙之所以能夠被如此快速地催生，並且在今日已有局部的實現，這或許是少數受疫情所帶來的正向影響，在現實空間條件處處受限之下，科技力與文化力的發展資源皆導向虛擬世界之中。回首 COVID-19 爆發初期，國際各大影展賽事為因應嚴峻的疫情，皆紛紛取消或延期，如著名的奧地利林

茲電子藝術節也受到直接的衝擊，因此自 2020 年開始，藝術節大會除了保留部分的實體活動外，同時另籌組一個名為「開普勒花園」（In Kepler's Gardens）的線上展會，邀請全球 120 個城市的策展人與藝術家一齊參與，以策展命題的方式維繫著全球性的藝術網絡，讓各個城市得以在虛擬維度中，用作品來各自表述對於身處疫情當下的危機與應對，在此凸顯出科技、藝術與人文資源間的鏈結關係。

今年（2021 年）林茲電子藝術節以「新數位局勢」（A New Digital Deal）作為策展主題，轉向關切全球於數位運用下的社會轉型及其文化現況；同時間，也關注各個城市正面對疫情常態化下的生活轉變。當中有一個非常特別的展覽子題為「食壤計畫」（Taste Your Soil），大會邀請策展人或藝術家親自品嚐在地的土壤，以影片紀錄如何取得土壤，並描述其中的味道和在地故事。這可見科技藝術正關照著另一個面向，無論是文化使命的再延伸，抑或是深刻地切入對於土地關懷與環境資源的思考，以一種具有持續性的虛擬拓展，讓人類與自然之間依然保有原始的依存關係。

而在此之中，我也將「食壤計畫」子題朝向跨領域面向的結合，與國際名廚江振誠、知名舞蹈家張逸軍共同創作〈We are what we eat〉的藝術計畫，內容融入臺灣地區特殊的風土，結合料理、舞蹈與 VR 體驗的複合體驗，作品本身的展示方式是有別於實體展覽現場中單一的視覺感，在此就能藉由元宇宙的技術力催生下，聽覺和味覺可以共同串聯，觀者將看到是一個可以吃的行為藝術，希望在五感體驗中，重新反思人類與土地間的關係，也重溫臺灣這塊土地帶給我們的能量。

「在虛擬世界的時空中，
依然得以保有自我身體的歸屬感。」



「我們正處於一個逐漸把 虛跟實整合的世界觀。」



獲奧地利林茲電子藝術節榮譽獎、法國巴黎新影像藝術節金頭顯獎、洛杉磯電影獎最佳虛擬實境獎、威尼斯影展互動單元提名的《失身記》，於今年的墨爾本國際電影節開放體驗，可至當地劇院或線上觀賞體驗超現實虛擬實境。

在連續 2 年策劃臺灣區的經驗中，我觀察到林茲電子藝術節對於虛擬展會的積極投入，在全球串聯的網路，將虛擬與真實的展覽整合，並透過強力的策展論述與執行概念，同時為觀者提供更為彈性且友善的觀看平臺，讓受眾群與觸及率可以達到最大化，完全不受限於時空的拘束，打造一個全新可供閱覽的展演元宇宙，達到一個共同策展、公共參與的目標，我想這能夠為藝術史在元宇宙中的發展提供一個重要的參照。

元宇宙的虛實整合與趨勢所向

元宇宙可對於現在與未來的時空進行虛實整合，而留存於歷史中的集體記憶與族群文化在元宇宙的架構中，也能被重新回溯並記錄下來，讓原本可能被逐漸忘卻的文化脈絡再次喚醒；如客家公共傳播基金會與瑞意創科總監張文杰共同合作的 VR 作品《浮光童夢》，即是參照臺灣攝影家劉安明的攝影作品，以及美濃畫家曾文忠的油畫作品，透過 VR 來重構還原彼時的五溝水地區的特有風貌，讓既有的客家人文情懷，可跳脫於口述歷史與平面影像，讓觀者身歷其境地重返到樸實年代下的六堆部落，恣意遊覽著水牛、村民與東門樓的田園風光，仰賴著元宇宙的快速推進之下，六堆客庄的地方記憶可以被永久地保存。在我擔任這件作品的顧問時，常常聯想到遠古時期的原始人常常圍著火光分享故事，而如今元宇宙儼然成為現代人的火光，觀眾可以經由螢幕與 VR 頭顯裝備，藉著沉浸式的體驗重回上一代人的生活情形，非常樂見於專屬客家維度的元宇宙正被打造當中。



黃心健

臺北客家人，畢業於伊利諾理工學院設計系研究所、美國藝術中心設計學院產品設計系與國立臺灣大學機械系，曾擔任美國 Sony 及 Sega 等的藝術總監，回臺後，成立故事巢工作室，現為國立臺灣師範大學設計學系特聘教授。作品多結合科技、藝術、VR，期望不斷探索最新科技於舞臺、文學與藝術表演的可能。作品類型包含互動裝置、互動表演、數位雕塑，以及演唱會影像與動畫設計，曾與周華健、李宗盛等歌手合作。今年甫獲得第 25 屆台北文化獎，2021 年最新作品《輪迴》獲美國西南偏南影展評審團首獎、法國坎城影展市場展最佳 VR 敘事大獎、羅馬 VRE 電影節評審團特別獎；《沙中房間》獲得第 74 屆威尼斯影展虛擬實境最佳體驗大獎。

國際影壇在面對疫情常態化的現在，已各自開展出一系列虛擬參與的模式，如法國坎城影展 XR 單元的頒獎典禮，以及義大利威尼斯影展的虛擬座談活動等，虛擬活動的活絡程度並不亞於實體活動，一來呈現了相關元宇宙的軟硬技術力已經逐漸成熟，二來則是代表著大眾對於虛擬展演的參與態度亦是日漸開放；所以虛擬跟真實的維度間，正在不停地連結與再溶解，從相互不間斷的循環中，過往抽象不可見的概念，也會經由元宇宙的實踐變成具象可見的，元宇宙的世界仍在不斷擴張的同時，見證了我們正處於一個逐漸把虛跟實整合的世界觀，意謂著虛實兩邊的世界交流會越來越頻繁，甚至是相互依存。

最終，我認為元宇宙的未來發展，不僅是娛樂或是社交的用途功能，而是著重以科技發展為導向，未來人們可以透過跨平臺與跨領域的介面輔佐下，彼此就算是身處在不同時空，也能一起工作，增進工作效率；另一方面，如果藉著更全面的數位雙生（Digital Twin）技術，便能以虛擬的情境來模擬現實環境的狀況，所有的問題可以更快的被發掘與解決，人類社會就會更加快速地發展，元宇宙將會真正引領未來百工百業。因此，未來國際局勢上的國力競逐再也不會是實體的疆域為先決，而取決於誰能夠真正掌握元宇宙關鍵技術力，人類的文明版圖已進入了下一個新世代的變遷過程。

「你有一個新任務！」： 義民聯盟 英雄 ONLINE



原以為快要進入尾聲的疫情，卻在今年 5 月大規模爆發，許多活動因而停辦或是轉為線上形式。2021 臺北客家義民嘉年華以「義民聯盟 英雄 ONLINE」為主題，聚焦於昔日義民英雄的精神，除了主祭大典、普渡法會、藝文展演等仍於實體場域舉辦，更以線上直播、全球客家相關社團連線等打破實體疆界。此外，官網也設計一系列任務，如：線上祈福、挑擔挑戰小遊戲等，讓不能到場共襄盛舉的民眾，也能在線上一同參與。已邁入第 34 年的臺北客家義民嘉年華，仍不斷嘗試創新，跨越虛與實的維度，創造客家祭典與展演活動新契機。

「義民聯盟 英雄 ONLINE」走吧！我們一起解鎖任務，加入義民聯盟！



疫情時代下的 臺北客家義民嘉年華





任務關卡

1 【線上祈福】 0/1 執行

▶ 完成線上祈福，並分享你的願望是什麼呢？

🎁 您已取得「祝福」的力量

2 【線上求籤】 0/1 執行

▶ 完成線上求籤，並分享你求到的籤詩是什麼呢？

🎁 您已取得「指引」的力量

3 【挑擔挑戰】 0/1 執行

▶ 完成挑擔挑戰小遊戲，並獲得 2021 分。

🎁 您已取得「感恩惜福」的力量

4 【義民特展】 0/1 執行

▶ 觀看每張展出照片及其故事。

🎁 您已取得「知識」的力量



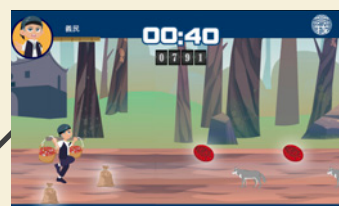
【線上祈福】

祈福前，先與義民爺上香，接下來在心中默念自己的願望，祈求風調雨順、祈求國泰民安、祈求這肆虐2年多的疫情能儘早結束、祈求……最後，將名字與祈福內容，寫在土色的祈福小卡上。人們誠心的祝福，一個個、一個個在雲端的世界相遇，互相集氣；在祈福牆上看見彼此的心願與期待，互相給予彼此溫暖與力量。



【線上求籤】

如同平時在廟裡求籤詩，線上求籤時，也要在心中默念自己的姓名、出生年月日、地址與想詢問的問題，獲賜一個籤詩後，便需誠心地擲筊。若擲出聖筊，便可點擊下方按鈕，以觀看籤詩，繼續完成線上祈福任務；若擲出笑筊，則需再求籤一次。



【挑擔挑戰】

- ▶ 飯、紅粿等發光的糧食物資：+34 分
- ▶ 油紙傘：可吸收周遭物資
- ▶ 方口獅：可以加速
- ▶ 斗笠：可以隱身
- ▶ 記得要閃開石頭、木頭與狼群等障礙物！以免扣分

因為疫情，今年的臺北客家義民嘉年華不得不取消總是盛大、含有感謝意義的挑擔奉飯，並只邀請少數社區、協會等相關團體人員代表參與，同時增加線上挑擔活動邀請大家共襄盛舉。



【義民特展】

打造 3D 展覽空間，牆上展出的每張照片都訴說著一個故事，如：褒忠匾額與義民爺介紹、新竹褒忠義民廟源起、全臺義民廟分布介紹、十五聯莊、傳統義民祭與臺北客家義民嘉年華——原鄉到都市的慶典異同等等，只要動動手指，在家也能看展，並獲得許多與義民祭相關的知識。

恭喜解鎖「動態紀實」任務！

任務關卡

【動態紀實】 0/5 執行

▶ 觀看「客家新聲代」與「客家新潮代」表演。

任務描述

今年的藝文展演特別邀請新生代的歌手、表演者，將2日的展演活動規劃為「客家新聲代」與「客家新潮代」，期望為義民嘉年華注入一股年輕力量。除了客家祭典活動不可或缺的客家大戲，匯聚嘻哈、搖滾、爵士、流行等曲風，讓人們看見客家藝文的豐富性與多元樣貌。即使傾盆大雨，許多忠實粉絲仍舊冒雨來到信義區陸軍保養廠，只為見到偶像一面。

| 10月23日 |

客家新聲代

表演陣容：客家大戲（國立臺灣戲曲學院）、TPO 踢霹歐爵士樂團四重奏（影片）、陳孟蕎、春麵樂隊、黃宇寒、Alena Murang 阿蓮娜·沐璽（影片）

| 10月24日 |

客家新潮代

表演陣容：T.s.d 鐵四帝文化藝術創意團隊、王鍾惟、少女卡拉、蕭迦勒、Yappy、神棍樂團

開始



【客家大戲】

2021 臺北客家義民嘉年華的客家大戲由國立臺灣戲曲學院學生擔綱演出，於活動首日帶來《扮仙戲》、《棚頭》與《八仙過海》的表演。國立臺灣戲曲學院為復興劇校與國光藝校合併，目前設有客家戲、歌仔戲、京劇等學系致力推廣傳統戲曲藝術。



【少女卡拉】

主唱黃稚嘉為臺中客家人，樂團成立於2018年，由主唱稚嘉、吉他手秉強、貝斯手威佐、鼓手柏元與閩南語作詞 / 和聲丹霓組成。曾參與KKBOX未來風雲之星培訓計畫，由黃連煜擔任培訓老師。首張專輯《卡拉電台》即入圍金曲獎最佳客語專輯獎。



【陳孟蕎】

苗栗客家人，現就讀國立聯合大學文化創意與數位行銷學系，除了學生，也擁有歌手、主持人身分。於2015年發行個人首張客語專輯《歌手之路》；曾發行個人單曲〈五月雪〉（客語）及〈浪漫姿態〉（華語）。曾獲節目《鬧熱打擂台》客語流行歌曲「第三屆鬧熱之星」年度總冠軍。

【春麵樂隊】

今年8月才獲金曲獎最佳客語專輯獎、入圍最佳客語歌手獎的春麵樂隊，成立於2018年，由主唱賴予喬、木吉他葉超、單簧管楊蕙瑄與低音單簧管高承胤組成，音樂融入母語、當代和古典底蘊。曾獲金音創作獎最佳跨界 / 世界音樂單曲獎。



【Yappy】

苗栗客家人，本名曾怡彬，以宣揚客語饒舌為企圖。於節目《大嘻哈時代》獲第3名。今年不僅邀請Yappy參與藝文展演活動，也擔任義民聯盟記者會開場嘉賓，更為今年的臺北客家義民嘉年華創作一段Hakka Beat，與臺北市長柯文哲、臺北市客委會主委徐世勳跨世代一同進行#HakkaBeatChallenge，為活動宣傳。



恭喜完成所有任務，並成為「義民聯盟」的一員！

Chat

主持人 黃紹彬

各位現場的鄉親、大小朋友，還有長官貴賓大家好，今天很開心有機會可以在這邊跟大家進行一場很特別的線上會議，這是由台北市客基會第一次舉辦的線上媒體見面會！

臺北市客委會主委 徐世勳

歡迎大家來到線上這麼特別的位所參加記者見面會。下半年度的改變，雖然大部分的活動變到線上，但我想讓大家知道我們客家的活動可以變有趣。希望提供很不一樣的線上體驗、想讓到線上參加我們活動的人，有不一樣、豐富的感官體驗。

台北市客家文化基金會前副執行長 吳雨致

從9月底開始，客家文化基金會的虛實整合大概有18:11的產出。所以請大家在家確認好頻寬、備好最快的手速，希望大家吆喝親朋好友享受最有趣的客家！



當線上成為日常 Let's gather together! 群聚雲端 來場線上記者會

至今仍未有歇息跡象的疫情，令許多產業陷入停滯，然而世界並未因此而停止運轉，反之，人們更是積極地腦力激盪各種突破現狀的方法。開創一個虛擬空間、在家操控著自己的虛擬化身，仿若電影《一級玩家》，雲端世界，成了身在疫情時代的我們的「綠洲」。財團法人台北市客家文化基金會於「110 下半年台北市客家文化基金會媒體見面會」首次嘗試了這個新潮流——於線上虛擬平臺 Gather Town 舉辦線上記者會，展示與介紹各項因應疫情而打破空間限制、突破想像力的虛實整合活動，如：教育劇場《雞婆花》、月光下尋你—2021 國際唱客 Online Concert、全球客家串流計畫《客家率》等。此外，特別將與會者座位區排成心形，並打造4個小房間：傳統劇場《山狗大的星星》、環境劇場《聽風的歌》、大眾劇場《阿婆遺失的味緒菜譜》與花啦嗶嗶親子課，讓人們能夠藉由虛擬角色穿梭其中、觀看並瞭解活動內容。

即使疫情拉開了彼此的實體距離，透過虛擬平臺，在家也能面對面聊天或辦公。「當線上成為日常」在疫情時代，我們一起相聚雲端世界，Let's gather together!

【傳統劇場：山狗大的星星】



【環境劇場：聽風的歌】



X —

5 大必看亮點：

- ▲ 線上播出
- ▲ 國際線上平臺
- ▲ 客家詩人杜潘芳格詩作
- ▲ 澎湃風土包（探險地圖+角色Q版紙娃娃+藥浴草包+萬華百年老店「四知青草店」聯名專屬青草茶包+節氣籤詩+五色編織材料包）
- ▲ 融入臺北市客家文化主題公園植物

Chat

黃武山

故事好看、精彩，我們繼續看下去，好嗎？時間不早了，遠遠來去看戲囉！買票有送DIY戲偶哦！超值又優惠、CP值高，要記得哦！😊

X —

5 大必看亮點：

- ▲ 線上播出
- ▲ 教育推廣：客語儀式、俚語學習
- ▲ 贈送布袋戲偶
- ▲ 操偶教學
- ▲ 觀眾也能成為演出的一部分

Chat

鄒雅奎

所以就是很希望說，讓大家不只是看，你還可以一邊看一邊玩、一邊看一邊泡腳，大家應該沒有邊泡腳邊看戲這樣的體驗 😊 就是希望可以很全面地去感受整個空間、整個客家文化主題公園裡面擁有的特質跟特色！

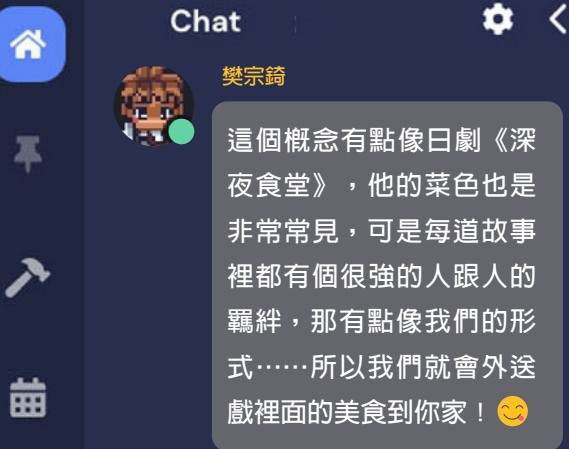
會客室1：
【山狗大的星星】
第24頁

時間 | 2021/10/16 (六) 14:30、
2021/10/17 (日) 10:30
平臺 | OPENTIX 兩廳院文化生活
演出單位 | 山宛然劇團
線下體驗加購 | 購票即贈DIY戲偶一尊

時間 | 2021/10/29 (五) 19:30、
2021/10/30 (六) 14:30 & 19:30、
2021/10/31 (日) 14:30

平臺 | 雲劇場台灣
演出單位 | 自然而然劇團
文本創作 | 邱融
劇場導演 | 邱融
影像導演 | 林婉玉
演員 | 林信宇、沈柏岑、宋寧、菜兒、戴瑜萱
線下體驗加購 | 風土包

會客室2：
【聽風的歌】
第28頁



5 大必看亮點：

- ▲ 線上播出
- ▲ 客家美食外送到家，與劇中角色同步品嚐
- ▲ LINE 群組即時互動
- ▲ 客家語言文化、飲食與情感
- ▲ 家庭價值



【花啦嗶嗶親子課】



5 大必看亮點：

- ▲ 親子 DIY
- ▲ 從簡至難規劃 3 種課程
- ▲ 教學影片無限回放
- ▲ 融入臺北市客家文化主題公園動、植物
- ▲ 讓孩子們揮灑創意、創作天馬行空的想像

【大眾劇場：阿婆遺失的味緒菜譜】



會客室 3：
【我家的客家菜：
阿婆遺失的味緒菜譜】
第 48 頁

時間 | 2021/9/24 (五) 19:00、2021/9/25 (六) 12:00、
2021/9/25 (六) 19:00、2021/9/26 (日) 12:00

平臺 | KKTIX 虛擬場館

演出單位 | 齊聚一堂劇團、Thinkers' Studio 思劇團

製片單位 | 跳一支舞影片製作有限公司

編劇 | 樊宗錡

導演 | 樊宗錡

副導演 | 蔡嘉茵

演員 | 百白、李沅臻、吳奕蓉、林家麒、徐淳耕、陳重佑、蔡嘉茵

線下體驗加購 | 【獨享美食家】劇中美食外送到家

平臺 | YouTube

授課教師 | 陳育霖

課程資訊 |

1. 「花啦嗶嗶——飛雀與稻穗」材料盒

| DIY 物品 | 圓形零錢包

| 技法 | 型染

2. 「花啦嗶嗶——野薑花與蛇莓」材料盒

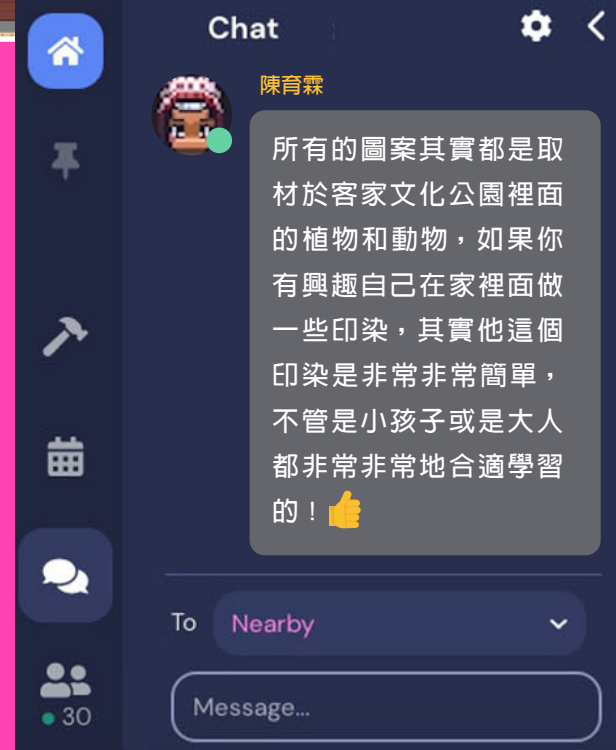
| DIY 物品 | 水壺／飲料提袋

| 技法 | 型染 + 刺繡

3. 「花啦嗶嗶——白腹秧雞與萍蓬草」材料盒

| DIY 物品 | 托特包

| 技法 | 型染 + 刺繡 + 拼布





《山狗大的星星》 跟著戲偶 一起看星星



「阿枝阿大2隻山狗大，愛看星星愛發呆，臺北的星星大不大，趕快回去問阿公大……。」歡樂飽滿的主題曲，綻放著四射的活力！由財團法人台北市客家文化基金會主辦、山宛然劇團製作的「110年度客家藝展平台展演計畫」，10月16、17日將《山狗大的星星》搬上網路平臺，題材改編自新竹橫山九讚頭文化協會的同名繪本，大量運用動物偶來說演故事，亮麗的服裝，搭配朗朗上口的新創童謠、融合客、華及閩南語等豐富語彙，加上前場、後場介紹，讓孩子彩繪布袋戲偶、錄製互動影片，讓客家更具影像親和力，讓觀眾沉浸在線上線下的想像世界。

成立於2002年的山宛然劇團，黃武山團長霸氣地用了名字裡的「一座山」，代表父系母系故鄉綿延不斷的大景，加上師承國寶級布袋戲大師李天祿之子陳錫煌與李傳燦，接續「宛然若真」的血脈，讓原本只在閩南語系流動的布袋戲，開展「客製化」的文化途徑。



「棚頂一分鐘，棚下十年功」



由左至右分別為山狗大阿公、阿大、狗王和阿枝，動作逗趣生動，利用簡單的客家諺語和冒險故事引起親子共鳴。

碰撞與交融 讓野臺與劇場重新對接

1970 年代電視興起，布袋戲開始走下坡，即使有一段霹靂布袋戲的風光史，對於堅持傳統路線的亦宛然，只要有人願意學就願意教。「第一次玩布袋戲是小學四年級，有位老師在美勞課教偶戲，不管李天祿老師去哪裡演都緊緊跟隨，熱情感動一代大師帶著 2 個兒子，騎著摩托車來教學。」這段經歷在黃武山心裡埋下一個約定。

輔大心理系畢業後，考上北藝大劇場藝術研究所，雖然大部分同學專攻現代戲劇，也有人研究崑曲、南管，2003 年的畢業製作，他將英國大文豪莎士比亞的《亨利四世》改編成布袋戲文本，用現代劇場的架構，碰撞著東西方文化記憶的載體，交融成新的可能性。「外臺戲就像八點檔，會重複某個段落，因為人一直在流動，必須隨機應變；可是觀眾進入劇場，

從頭到尾在同樣的空間，如何讓布袋戲的一桌二椅繼續創造寫意的悲歡離合，保持唱作念打等程式性動作，必須將小小的戲臺與現代劇場重新設定跟對接。」

「偶」有話要說

長期經營的結果，讓黃武山對新編與改編文本的掌握越來越熟練，加上到小學巡演扎下的根基，讓他更能利用淺顯易懂的童言童語，抓住孩子的心。「推廣必須從劇本和戲偶的視覺造型出發，用動物偶說故事，角色的識別度高，能讓觀眾一下子融入情境。」故事性強烈的《山狗大的星星》繪本，色彩亮麗，轉換成布袋戲之後，有別於生旦淨末丑的服裝，主角阿大和阿枝是卡通化、擬人化的蜥蜴，嘴巴尖尖的，有手有腳，走路快、動作大的國小生，穿著現代服裝，有時貼地爬行；另一個重要角色是狗王，在流浪與孤芳自賞之間擺盪，可穿可脫的褐色毛大衣，幫助 2 位主角找到需要守護的價值觀。

劇情巧妙融合許多客家俚語，像是人物亮相時的棚頭、師傅話，「山狗大」是攀木蜥蜴，引申為頑皮、處處閒晃的小孩；「星仔」就是星星，全劇重點放在去臺北「追星」，經過一連串冒險犯難，最後平安回家的滿足感。

當「現場」界線消失之後

因為疫情影響，打破「處處是劇場」的規則，採用線上演出的方式，臨場感不再，是否有可能成為未來的方向？就互動來說，「人偶同臺」讓舞臺產生延展的變化，螢幕鏡框打破大與小的相對性，戲偶的表情動作顯得清楚無比。「藉由客家七言詩自問自答，用問題互動以外，也請小朋友拍 20 秒影片，講述看星星的感覺。」每張票券均附有一尊戲偶，可以跟著前場演師的教學，練習跑步、劈腿、旋轉、後空翻；也介紹後場的文武場，包括絲竹、管弦和打擊樂器，因應劇情而加入大提琴和手風琴，呈現更幽婉的情緒轉折。

「由於採用三機拍攝，錄影節目最大的挑戰就是涵蓋不同角度，畫面才有魅力，花費在剪接和後製的成本還不少，因為要先幫觀眾設定運鏡的細膩度，以及後場樂器都要配合得天衣無縫。」優點就是一張入場券可以一星期無限回放，不用出門就能舒舒服服欣賞有趣的布袋戲，即使客語口白居多，搭配華語字幕，讓更多觀眾會心一笑。

傳遞更多的幽默感

線上演出得到不少正面回饋。「透過影片可以看得很清楚偶的細節，還能重複播放，很棒！」、「非常新奇，表現的方式很吸引人，雖然聽不懂客家話，但還是能大概了解劇情（小朋友也是），小朋友也說布袋戲偶的動作好像真的人呀！」、「可以看到比現場演出更細節的服裝道具，後面樂器介紹也豐富了樂器的知識，很好。」

這麼多加油打氣，讓一向堅持「棚頂一分鐘，棚下十年功」的山宛然劇團，實實在在感受到即使無法面對面，精彩的創作依舊能拉近距離，埋下一個很快重逢的約定！



偶師介紹小朋友如何彩繪戲偶和簡單的操偶技巧，結合線下與線上的演出體驗，拍下小朋友操偶畫面，就能跟著角色互動，參加線上演出。

山宛然劇團

成立於 2002 年，為全臺少數可用全客語演出的布袋戲團，團長黃武山師承國寶級布袋戲大師李天祿之子陳錫煌與李傳燦。積極走入學校、社區推廣，並開發傳統布袋戲新的表演形式，年年推出客家兒童布袋戲創作或劇本改編，培養觀眾群與表演藝術工作者，更常應邀到國外參訪演出，吸引非客家族群及國外人士認識客家文化藝術之美。

臺北客家尋根指南： 《聽風的歌》 重新找回 那個被遺忘的自己

聽風的歌

Hi，歡迎來到 CloudTheatre 的聽風的歌！
好好享受演出！演出即將開始。



莊漢菱



饒靜怡



雲劇場前...



徐筱卿



邱怡瑄



自然而然...



饒秀娟



嚴莉婷



吳怡如



張雅婷



葉俞君



卉君張



● 聊天室



自然而然劇團

成立於 2014 年，由來自波蘭的卡霞與臺灣的鄒雅荃一同創立。團名發想自「Theater Naturally Connected」的概念，以環境友善為核心，期許未來能達到零廢棄劇場的理想。作品有：波蘭當代劇作《沙地》、波蘭經典劇作重現《艾玲》、自然童心三部曲《什麼怪東西》、《綠森林》與《滾地球》等。

「我是誰？」¹

這是主角黃芳（宋寧飾）於《聽風的歌》劇中開口說出的第一句話。你是否也曾思考過這個問題呢？在戲的初始，主角黃芳忘了自己，於是踏上尋根之旅。旅程中，遇到了花神鳳妹（戴瑜萱飾）、五色鳥（沈柏峯飾）、石頭爺（林信宇飾）等，慢慢地想起自己的根源，將「自己」一點一點地拼湊回來。《聽風的歌》由自然而然劇團以全客語演出，不僅融合節氣諺語，也將客家女詩人杜潘芳格的詩作融入戲中。原計畫於臺北市客家文化主題公園以「環境劇場」形式演出，因應疫情，改以線上方式進行，並於國際線上平臺「雲劇場台灣」播映。

當實體場域被消失 轉身闖入另一個世界： 從環境劇場到雲劇場

「原本的設想，是觀眾會在客家文化主題公園的某個大草原旁集合，他們會被分成不同的小組，跟著演員一起遊走我們設計的幾條路線和景點……」自然而然劇團團長鄒雅荃分享著最初對於《聽風的歌》的構想。「這個環境擁有什麼，它就會說不一樣的故事。」以環境劇場為演出形式，融入五感體驗，如：音樂、舞蹈等，不再只局限於一般的劇場空間，讓觀眾能夠擁有不一樣的觀賞體驗，「現場還會有奉茶或烤地瓜，讓大家可以直接聞到、看到、聽到還有觸碰到這些整個環境裡面本身具有的特色。」然而這一切，卻被疫情無情打亂……預計 10 月的演出，劇本於 3、4 月時即已完成，但臺灣的疫情卻於 5 月時爆發，劇團不得不將展演空間移至雲端世界。擁有製作團隊與觀眾交流互動、Q&A、投票、直播等功能與超過 50 個國家的觀眾使用的「雲劇場」是劇團選擇的線上展演平臺。2020 年，新冠疫情席捲全球，以實體表演為主的劇場產業受到重創，來自馬來西亞、身為劇場人的葉偉良希望能改善此狀況，將實體劇場體驗帶至線上，於是與工程師 Dennis Lee 一同創立「雲劇場」，爾後由臺灣劇場工作者吳維緯引入臺灣。雖然劇團能夠藉由觀眾的留言或是拍手、愛心等表情圖示感受即時回饋，但鄒雅荃認為仍然難以取代在實體劇場的感知，「雲劇場沒辦法取代真實我們在劇場裡，跟演員可能就只有 1 公尺的距離，你還可以看到演員頭上的汗珠。可是我覺得這剛好是一個機會，對於表演藝術產業的工作者來說，可以重新去思考，我們不知道疫情未來會變成什麼樣子？那我們非常有可能需要一直跟它共處，在這個共處的情況下，如果真的未來又爆發了什麼事，我們勢必需要去思考劇場的形式可以有多少種類與怎麼樣可以繼續傳達我們的創作給觀眾。」



**「這個環境擁有什麼，
它就會說不一樣的故事。」**



當《聽風的歌》成為線上展演，隔著一層螢幕，原本用心為觀眾規劃的劇場五感體驗，是否只能全部就此捨棄？鄒雅荃並未因此打消念頭，而是思考著如何將體驗場域移至觀眾家中。於是，澎湃的「風土包」應運而生。「如果是透過一個螢幕再去看戲，我覺得我們拚不過 Netflix 吧！」鄒雅荃笑著說，「人們為什麼要來看戲？除了我們的演出內容外，我們也希望原本環境劇場帶來的那些五感體驗可以同步送到觀眾面前，這也是為什麼我們這次會推『風土包』的原因。」探險地圖、角色 Q 版紙娃娃、節氣籤詩、藥浴包、聯名青草茶包等，將客家文化主題公園的環境特色融入，並希望未來若是觀眾有機會前往客家文化主題公園，也能依照探險地圖的路線，找尋劇中場景，「我覺得比較特別的是青草茶包跟藥草包的來源其實都是客家文化主題公園裡面就可以找得到的植物，我們請四知青草店，萬華的老店，來做特調，就跟他們說我想要有一些客家專門的藥草。因為客家文化主題公園裡他們有民俗植物區、園藝區，所以在那邊其實都可以找得到大風草、客家抹草，我們就會覺得如果人們真的可以帶著地圖、踏進去那個空間體驗一下在戲裡面曾經看過的場景它是在哪裡，做一個對照，我覺得是滿好的一件事。」

為讓觀眾在家觀影也能夠身歷其境，特別推出澎湃的風土包。



鄒雅荃：「我一直很想做在臺北客家人的故事，我想找到跟我一樣的人……是不是有人跟我一樣，都會有種在尋找文化或根的感覺？」



「有一個女孩，歷史的浪濤，讓她遺失了重要的記憶，靈魂的空洞處使她發涼，飄呀飄，生不出根、踏不穩路，風吹過來，像喊人的音。」——《聽風的歌》

不少人為了求學、工作或是更好的機會，選擇離鄉背井成為「北漂族」，鄒雅荃即是其中一員，而她待在異鄉臺北的時間，甚至已超過在家鄉新竹的時間。「也是真的會想回家，可是因為做戲劇這件事，其實相對起來，要返鄉，我覺得它沒那麼容易，至少在我那時候的想像裡，覺得好像做表演藝術比較像是在臺北才有機會，所以就一直想著有什麼方式可以讓我回到我的根源？」鄒雅荃分享在20幾歲時，總想著要如何表現自己，但進入30歲後，反而少了一股亟欲被他人肯定的渴望，加上過去曾於波蘭擔任交換學生、澳洲打工旅遊等離鄉、到其他國度的經歷，刺激著她爬梳自己與自身的生長環境，她開始思考著，關於「回家」這件事，「好像就會有一種，可以回望自己某種程度在年少時期的累積，去探問說『我為什麼會成為現在的我？』。」如此的自我探問，成為《聽風的歌》的故事發展根基；忘了自己從何而來、忘了自己的根源，成為主角黃芳的角色設定，藉由自然神靈的引領，透過

「我是_____， 我是客家人。」

童謠、五色棉線想起昔日的回憶，一點一點喚醒在血液中湧動的族群記憶，「她忘了自己從哪裡來，而在這個尋找的過程裡，慢慢地檢視她本來就已經經歷過的文化，她只是想起來了這些東西，在她的身體裡面、在她的血液裡面、在她的記憶裡頭。」

「我覺得大家其實都會很想要去獻給可能在尋找自我認同的朋友們，還有不確定自己是誰的人。因為在我們的人生當中，本來就會遇到很多種不一樣的變化跟路徑，有時候會很迷網，但希望在跟著黃芳一起尋找的過程裡，可以讓大家更知道自己是誰。」關於期望能帶給觀眾的反思，鄒雅荃如此說道，她隨即笑著說，雖然聽起來像是冠冕堂皇的官話，可是是很真切的，「希望可以透過這個演出做一個文化的傳承，因為畢竟客語文化或早期的生活文化一直在消失，我們一直活在現代，其實很難去回溯以前的人們是怎麼過生活的，而我覺得以前生活的智慧其實應該是很值得被保存與流傳下來的。」

「我是_____，我是客家人。」在劇團本次的田調影片中，每位離開家鄉來到臺北打拚的受訪者，如此說著。即使每個人的背景、故事不盡相同，眼神中卻有著同樣的驕傲，如同主角黃芳，或許在人生的旅途中，我們都曾有過迷惘，那麼，我們就在《聽風的歌》中，一起找回自己吧！

「我回來了。」²

註1：「我是誰」為主角黃芳的第一句臺詞。

註2：「我回來了」為黃芳及《聽風的歌》全劇的最後一句臺詞。



1. 為期3天的拍攝時程，其中有2天更是從凌晨4點工作至晚上6點，「很瘋狂，嚴重超時。」鄒雅荃笑著說，「我們有2場戲需要拍清晨的光，所以一定要搶在天光前完成。」
2. 飾演花神鳳妹的戴瑜萱正進行後製配音。

「2021 客家影音展演計畫—— 野地行過」 ——變與不變

突如其來的疫情，打亂了人們日常生活的節奏與方式，但也迅速將人們帶入新科技的篇章。以往習慣的生活與工作方式，都被迫學習新技能，以符合疫情下的安全守備。於是，邁入第7年的「客家影音展演計畫（原當代敘事影展）」，也因此改頭換面，轉變成線上的形式與大家見面。曾經習慣進入影廳的影痴們，開始進入線上觀影模式，也融入線上的映後座談；因應整體外在趨勢的變革，打破了區域與疆界的線上影展，在今年探出新的枝枒，試圖在艱困的疫情當中，打造出不同以往的影展風格，綻放出屬於2021年「客家影音展演計畫」的風采。而這樣的突破，在未來會不會變成新趨勢，或是在後疫情時代，發展出更多樣的形式呢？我們一起來期待。



「我們自己來做 屬於我們的紀錄片。」

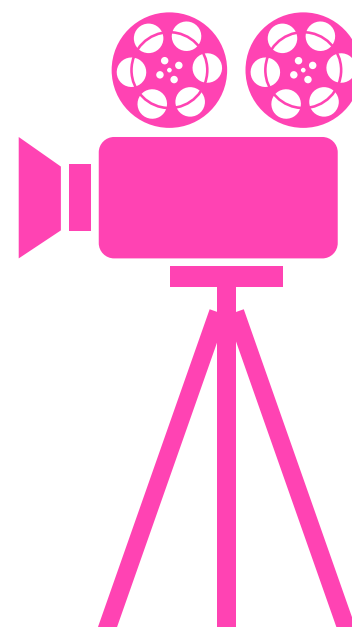
轉身：從「當代敘事影展」至「客家影音展演計畫」

邊界・世界、鳥在弦上、詩的鏡像……以客家為基礎，透過影像、聲音、表演等展演形式與世界鏈結的「當代敘事影展」，首屆於2015年舉辦，至今已辦理5屆，一直以來，都是到國際間尋找族群相關題材的影片，甚至邀請到創作人到臺灣做映後座談，讓臺灣透過這個計畫有機會與國際做連結，藉由影片來相互了解，並透過相互辯證激盪出更多的火花。

然而就在今年，當代敘事影展有了比較大的突破與轉變——在過往的策展經驗中，會發現客家的影音創作，非常缺乏能夠跟當代的議題作對話跟連結的題材，不是沒有題材，只是大部分說到客家的時候，都會一直埋頭往內部尋找，卻不記得要將頭探出去，所以常常會忽略客家一直是存在於當代的國際議題中。如此有感於國內能夠回應當代客家議題的紀錄片不足，今年特開展新的計畫「客家影音展演計畫」，策展人鍾適芳說，「今年與臺北市政府客家事務委員會、台北市客家文化基金會討論後，在今年特別延伸為影音展演計畫，這個計畫的主軸就是要開發新的關於客家的題材，而這些題材也能夠跟當代的社會議題作連結。」也剛好，2021受到疫情的影響，國際間的互訪與流動變得比較困難，於是在規劃「客家影音展演計畫」時，有了不同的想法與做法。主任委員徐世勳表示，「有鑒於國內相關客家或族群議題的紀錄片愈來愈少了，所以當我們在籌劃這個敘事影展時，相對地變得愈來愈困難；加上疫情減低了國際交流的機會，於是決定就此轉型，我們自己來做屬於我們的紀錄片，另外再加上對談與表演，讓觀眾更加思索族群與自我認同的關係。」

於是，今年的「客家影音展演計畫——野地行過」，就規劃拍攝3部紀錄片，因為思考到客家的議題需要更多年輕世代來參與，故這次特別邀請到年輕的導演來參與這個計畫，年輕世代對於客家有不同的看法，也對於臺灣這樣的議題有不同的想法，對於解析客家的脈絡也不同。「客家影音展演計畫——野地行過」策展人鍾適芳說，「這次3部紀錄片的主題是與表演藝術有關，我也希望以後每年可以創作更多不同的紀錄片，這樣慢慢累積下來，不論是對於客家歷史，甚至是臺北都會區的客家，都有一些紀錄的內容可以被保留下來，所有對於客家不論是藝術、文化、語言、興趣，或是為了想要傳承客家文化而來參與的好朋友們，都歡迎大家一起聚焦來看這一次的客家影音展演計畫。」

這次的「客家影音展演計畫」延續「當代敘事影展」過往的形式與風格，包括影像與展演之間的對話，以及大學的校園巡迴，前期規劃了4場，分別到交大、中央、輔大跟政大，放映之後也安排了精采的映後討論，學生參與度都非常高，這4場校園巡迴相當成功。今年唯一的不同，就是放映活動與映後座談都採線上方式辦理，因為疫情，讓許多的習慣被改變，包括觀影的行為，但也因為線上播映，打破地域上的限制，可以擴及到除了臺北地區的觀眾，一起來參與。



「2021 客家影音展演計畫——野地行過」：影片放映

有別於以往的「客家影音展演計畫」，今年很幸運的邀請到年輕導演來參與，這次的展演計畫一共拍攝了3部紀錄片，分別為林佑恩導演的《行過》、鍾適芳導演的《我們在此相遇》與吳郁芬導演的《2500 公里》。

影片拍攝了音樂人林生祥、謝宇威、黃宇寒他們的生命歷程與創作經歷，透過這些藝術家們的生命線，看到了他們家族的遷徙過程，以及落地後就此生根，然後長出不一樣的樣貌與姿態。

A廳

《行過 Road》 / 導演 林佑恩



2021 | 臺灣 | 彩色 | 25 分鐘 | 中英字幕

｜影片內容｜

在客家事務建制以前，我們是否聽見客家創作人的聲音？他們的音樂文化認同又是什麼？本紀錄片由客家音樂創作人謝宇威、林生祥帶路，一窺對客語創作各持觀點而選擇不同道路的2人，如何從客語與客家身分沉默的年代，堅定沉穩地行過繁茂花園的邊陲，最終抵達語言與身分的家。導演林佑恩以充滿詩意的鏡頭語言，透過跨越時空的對話與實踐，繼而看見客語音樂創作者隨著歲月淬鍊、培育出強韌的音樂元素和創作量能。

導演的話

《行過》這部紀錄片邀請到2位非常資深的音樂人，一位林生祥老師，一位是謝宇威老師。當初的規劃是要去探討什麼是客家音樂，經過不斷地聚焦後，以這2位老師的音樂歷程與生命故事，來做一個對話。在這個短短的25分鐘的影片裡，我刻意挑選2位老師的生命低潮出發，在

最不得意的狀況下，分別創作出什麼樣的歌曲，林生祥老師創作出在《臨暗》專輯裡面的〈細妹你看〉，謝宇威老師則是〈溜漂人生夢〉，這首歌是謝宇威老師在29歲時的作品；從歌曲中會發現，林生祥老師與土地和母親的對話，謝宇威老師與他的父親謝孝德老師的對話，在不順遂的道路上行過，經歷追尋、探問、辯證、懷疑的過程，開出美好的結果。



林佑恩

臺北人，1986年出生，畢業於倫敦大學金匠學院，主修攝影與城市文化。過去曾擔任攝影記者，目前為獨立影像工作者。紀錄作品《度日》獲得第58屆金馬獎最佳紀錄短片、第43屆金穗大獎及入圍第23屆臺北電影獎最佳紀錄片。



「在客家事務建制以前， 我們是否聽見 客家創作人的聲音？」

B廳

《我們在此相遇 -ports》 / 導演 鍾適芳

我們相
在此遇
-ports

2021 | 臺灣 | 彩色 | 30 分鐘 | 中英字幕



「漂浪從海開始，
在海結束。」

| 影片內容 |

故事都是從海上開始的，從很久以前到現在，那些穿越濤浪的冒險，只為存活。從港到港的生命，抵達或終究沒有上岸。那些沒有道出真相，報平安的家書，或許還在路上，從未送達。《我們在此相遇》原是為期2年的音樂劇場創製計畫，講述從梅縣到臺灣、到印尼邦加，從阿富汗，越過伊朗、土耳其抵達海洋，從越南的貨櫃到英國的港口，生命的漂浪。創作旅程才至中站，遇上了疫情，原本自由往返的創作者，停駐各方，難以再遇。紀錄片記寫了這段未竟旅路上，歷經的檔案、田野、訪談、文學、工作坊。在劇場中相遇的創作者——作曲家、詩人、樂人、劇作者，也以自身的生命經驗回應。漂浪從海開始，在海結束。

導演的話

我長期關注關於移民、移動、全球化的移動，或是因為戰爭而被迫遷徙等這樣的議題。多年前拍了一個與移民、移動有關的紀錄片，今年，又剛好有這個機會，《我們在此相遇》繼續關注這樣的議題；過去我是用音樂或策展的方式去呈現，這次的議題其實是延續2019年的一個展演計畫、一個劇場的計畫，在這個計畫當中我們做了大量的田野跟研究，不過因為遇到疫情，這個展演計畫很可惜無法繼續；當時是以階段性的呈現來展演，有表演的現場，也有我們的田野工作坊，在研究大量文獻後，再重新編排敘事結構，製作成這次的短片，它在風格上不是這麼傳統的紀錄片，會希望大家能從影片中有些觸動。



鍾適芳

音樂製作人、策展人。創辦「大大樹音樂圖像」及「流浪之歌音樂節」，並策劃多個音樂影像的跨界計畫。2011年第1次的印度行，在塔壩（Tangra）與加爾各答華人移民的相遇，促成了她的第1部紀錄作品。在客家電視台支持下，帶領著臺灣、德國、印度與印尼的藝術家、工作團隊，完成紀錄片《邊界移動兩百年》，呈現移民者對當地政治、經濟、種族等面向的態度，溯源印度華人的遷徙史，影片獲2014台灣國際女性影展台灣競賽首獎。

C廳

《2500 公里 2500KM》 / 導演 吳郁芬



2021 | 臺灣 | 彩色 | 25 分鐘 | 中英字幕

| 影片內容 |

2020 年客家流行音樂大賽首獎得主黃宇寒，以揉和復古電音、搖滾、即興和 Remix 的民謠混合體，翻轉過往客語音樂的架構，為當代客語音樂寫下讓人耳目一新的篇章。黃宇寒出生桃園龍潭，父親是客家人，母親則是印尼華僑，獨特的成長背景，讓她得以觸探不同的文化面向。她將多元背景反映於創作上，透過客語結合印尼語書寫歌詞表述身分，也作為對社會加諸「新住民二代」之刻板印象的反擊。導演吳郁芬以細膩的鏡頭語言，抽絲剝繭，梳理黃宇寒的成長經歷，記錄宇寒在母語創作上所遭遇的限制與挑戰，亦探看其作為新生代客家唱作人，以獨有的生命力和節奏音韻，跳脫「客家歌謠」的刻板敘事與風格。

「透過客語結合印尼語
書寫歌詞表述身分，
也作為對社會加諸
『新住民二代』之
刻板印象的反擊。」

導演的話

《2500 公里》這部紀錄片，是以龍潭客家人黃宇寒為主角，她是客家人，同時也是新住民，媽媽是印尼客家人的身分，與成長過程的經歷，變成她創作的養分，影片記錄了她在母語創作的過程當中，面對什麼樣的挑戰跟困難，同時我們也去看宇寒她是怎麼樣用音樂的方式，去打破大家對於新住民這個刻板印象與限制。



吳郁芬

雲林人，影像工作者，畢業於國立政治大學廣播電視學系。從家鄉雲林出發，挖掘自己和親友間的生命故事，透過田野調查、交織出真摯動人的影像紀錄。近年拍攝方向著重在不同世代的家庭關係、外籍勞工與臺灣屋主間的互動、人口外移與在地文化等議題。得獎電影作品《入世》以印尼看護莎莉成為過世的阿公喪禮的親族為情節，勾勒臺灣外籍移工議題，影片獲 2020 年臺灣勞動金像獎短片組第一名，同年入選印尼亞洲電影節「亞洲之光 (Light of Asia)」。

「2021 客家影音展演計畫——野地行過」：音樂展演

今年的「客家影音展演計畫」仍維持以往的策展風格，除了有精采的影片，還有搭配主題的音樂展演，策展人鍾適芳發揮她在音樂上的專長，邀請到不同音樂類型或不同領域的音樂家，搭配影片做各式音樂的展演。

搭配這次的主題，邀請琵琶音樂家鍾玉鳳、打擊音樂家張幼欣，搭配《我們在此相遇》的影片帶來他們的創作，影片播映、現場音樂展演、再穿插影片主角的敘述，遷徙、漂移、再接續移動，以震撼的音樂來串搭，不論在視覺、或是聽覺，都令人耳目一新。

《2500 公里》的主角黃宇寒，將其新二代的經歷、語言上的轉化，轉變成音樂創作的元素，策展單位刻意在其表演的段落中，安排同樣是來自印尼的 Silampukau（印尼泗水民謠組合），讓觀眾有機會除了欣賞客語音樂的展演外，也能在線上同時欣賞到印尼的民謠演出，2 位音樂家的創作音樂類型不同，音樂元素與組成也相異，但簡約的風格、印尼這個部分相符的身分與背景卻是一致，在音樂的展演上，可以看到策展單位的設計與巧思。

參與音樂展演的音樂家

鍾玉鳳 | 臺灣琵琶音樂家、作曲家

淡水人，為臺灣少數走出傳統生態，開拓當代語彙的琵琶演奏家。自 2006 年始與來自歐、亞、非不同文化背景的民謠樂人、爵士樂人、唱作人、電影配樂大師合作，並延伸為多個音樂計畫在世界巡演。2009 年受邀至德國最具規模的民謠音樂節 TFF, Rudolstadt 參與共創單元「魔力魯特琴」，成為該跨域計畫中唯一亞洲樂人代表。2019 年，鍾玉鳳參與跨域計畫《我們在此相遇》，創作形式涵蓋音樂、影像和劇場。她前往中國梅州五華與印尼邦加島，探尋客家遷徙歷史的脈絡，隨後與 2 位音樂家 Ismet Ruchimat 及 Matthias Frey，以「離散」為題，跨域移動，在路上採集聲音、音樂、聲響、文化相關素材，接續轉譯為原創音樂，喚起當代移民議題的意識。



張幼欣 | 臺灣打擊樂音樂家

苗栗頭份客家人，擁有泰雅族血統，畢業於國立臺北藝術大學音樂系和美國哈特福德大學哈特音樂院碩士班，現為哈特福德大學音樂藝術博士候選人。熱衷現代音樂、世界音樂、自由即興與各類跨領域的合作，也致力於偏鄉學校的音樂推廣與文化傳承。演奏風格多元的她，曾與桃園春之聲管弦樂團、長榮交響樂團演出打擊樂協奏曲；也曾與紐約當代室內樂團 SO Percussion、Ensemble Mise-en、Jack Quartet 合作。2017 年入選美國國務院贊助的 OneBeat 國際音樂交流計畫，代表臺灣與來自 19 個國家的音樂家於美國西岸巡演。2019-2020 年擔任森川里海溼地藝術季花蓮豐濱鄉貓公部落駐村藝術家。



黃宇寒 | 臺灣客語獨立音樂創作歌手

桃園龍潭客家人，母親為印尼華僑，2019 年發行首張客語創作專輯《有時有日》，入圍第 31 屆金曲獎「最佳客語歌手獎」、「最佳客語專輯獎」及「最佳年度專輯獎」；於 2021 年發行第 2 張創作專輯《虛空現下》，也曾參與擔任 Vast & Hazy、雷擊等和聲製作，以及曾於節目〈聲林之王〉中擔任過李友廷的踢館魔王。黃宇寒從澄淨樸實的聲線與一把木吉他開始，透過語言作為傳播媒介、融合 2 種家鄉語言（客語及印尼語）與故鄉對話，在語言轉換間流轉著深刻的感情，訴說起記憶深處的風景，孕育出細緻又動人的「新客語音樂作品 H-Indie (Hakka)」。

Silampukau | 印尼泗水民謠組合

來自印尼東爪哇的泗水，由 Kharis Junandharu 與 Eki Tresnowening 於 2009 年成立的雙人民謠組，以都會民謠為音樂根底，講述關於泗水的城市故事。清新、簡樸，帶點野蜂蜜香甜的樂風，但歌詞既炙熱又冷靜地批判、談論每日的見聞與困境。2009 年的《與此同時》(Sementara Ini)、2015 年的《罪、城市與記憶》(Dosa, Kota & Kenangan) 2 張專輯以手工、家庭製作方式發行。經濟條件雖限制了樂團的編制與製作規模，Silampukau 卻因為這樣的限制，換得寧靜的思考空間，以及敘事的伸展。





「2021 客家影音展演計畫」：映後座談 荒地之後：客家流行音樂行過的軌跡

- ・時間：11/13（六）15:00 - 16:30
- ・地點：ZOOM 線上活動室
- ・與談人：謝宇威（客語音樂創作人）×林佑恩（紀錄片導演）
- ・主持人：許馨文（國立臺灣師範大學民族音樂研究所助理教授）

當代客家音樂樣貌多元，搖滾樂裡響起陣陣吶喊，客家語言既能嘶吼饒舌，亦能在抒情民謠裡傳唱鄉鎮故事。然而，在客語流行音樂獎創建前，我們是否聽見客家創作人的聲音？他們的音樂文化認同又是什麼？客語流行音樂獎項的創建是局限了創作，還是滋養了語言及文化？

之前的映後座談，有機會到現場跟導演面對面，聽聽導演在創作上的角度，感受現場觀眾與導演互動的熱絡氣氛。今年受到疫情的影響，映後座談採線上舉辦，

雖然無法像在現場那般感受到面對面互動的氛圍，但這場線上的映後座談，仍吸引了將近 20 位觀眾參與。

相當年輕的導演林佑恩，本身不是客家人，但卻對客家音樂有所涉獵，《行過》影片中的主角林生祥、謝宇威的音樂創作，他都不陌生。不過也因為 2 位音樂家的歌曲創作量非常多，導演在梳理後，決定以 2 位音樂家在人生低潮時的創作作為影片的主題，聚焦在他們此時的生命經歷、生活情況、家人之間的關係等。

「客語流行音樂獎項的創建 是局限了創作， 還是滋養了語言及文化？」

導演以視覺影像出發，用比較日常的方式，像在海邊、在溪畔行走，試圖用這樣的方式，呈現出他們在找音樂的路，不知道要往哪個方向前進；用視覺上去替代歷史面的部分，用視覺去取代短時間內無法講述的脈絡。

2 位被拍攝的主角，林生祥、謝宇威，一個南、一個北；一個山、一個海，一個是與母親的連結，一個是深受父親的影響，用這樣的概念，產生一個對話感，導演表示，也因為影片長度不長，所以更為精簡的用這樣的方式來記錄 2 位音樂人生命經驗的轉變。

音樂人謝宇威也參加了這場映後座談，他表示，有人願意來記錄自己的一段生命，是滿榮幸也滿開心的。其實導演拍了很多素材，但最後只能大概剪輯成 25 分鐘左右的影片，其實也很不容易。謝宇威與林生祥的年齡相差不多，算是處於同一個時期的客家創作人，而紀錄片的呈現，會發現客家音樂在創作上，南客與北客在不同成長背景下，所做的創作也不一樣，像林生祥在美濃的山區，謝宇威在桃園新屋靠海邊，山跟海，南跟北，這之間的差異與個性，也影響到他們在創作客家音樂的方向完全不一樣。

謝宇威表示，每個世代都有屬於每個世代的音樂，2000 年之後，客家的音樂更朝向多元化，客家音樂的發展，經歷了幾個時期，最早於 1980 年代，是創作萌芽期；1990-2000 年，稱為回鄉時期，可以看到陳永淘、謝宇威、林生祥、顏志文等，紛紛在這個時期出版專輯，他們這時的作品都或多或少帶點鄉愁，所以又稱為鄉愁主義時期；2000 年之後因為客委會成立，然後金曲獎也有族群的獎項，所以鼓勵了更多客家音樂創作者，可以說百家爭鳴、百花齊放，還有一個更特別的現象就是新住民的作品，讓客家音樂產生更豐富的音樂風格，都是非常好的發展。

而這場 90 分鐘的映後座談，除了導演與音樂人謝宇威的分享外，問答時間也意外吸引了參與者的踴躍詢問，針對導演影像風格、導演的觀點、這部影片切入的角度、客語是否嫻熟的問題，甚至連客家電影都提出來討論，觀眾除了提問，也分享在客家音樂、客家影像、客家電影的想法或觀察，原來客家議題在民間，不會太疏離，大家都默默關心，各自研究，這場映後座談就在大家彼此熱絡的討論中，依依不捨地結束了。

叮咚！你家的味道已上線 線上劇場 X 線下美食外送到家 一起找回記憶中的客家味

專訪：《阿婆遺失的味緒菜譜》 編導 樊宗錡

人氣精選

大家都點這些。當好食！大家看過來

2 薑絲炒大腸

1 客家小炒

1 鹽焗雞配桔醬

1 梅干扣肉

3 白飯

2 豆豉炒青菜

「如果我們都忘記了， 那是不是就完全不存在？」

——樊宗錡

每個人，都有著屬於自己的味覺記憶，也許是五星級餐廳料理或路邊攤小吃；也許是客家、閩南又或是外省料理，在我們的心中，總有一個深深連結著情感的味道，它可能不是最美味，但那份熟悉感，卻是一切情感的原點……《阿婆遺失的味緒菜譜》由臺北市政府客家事務委員會指導、財團法人台北市客家文化基金會主辦、齊聚一堂劇團與 Thinkers' Studio 思劇團演出，並由過去曾以臺灣辦桌為主題製作《十二碗菜歌》的樊宗錡擔任編導，接續以「遺失的食物記憶」、以「客家菜」為主題創作。透過戲劇展演，一起找回記憶中，那一個屬於每個人心中的客家味。

〇〇〇 〇〇 < >

apofood

阿婆遺失的味緒菜譜

★ 5/5

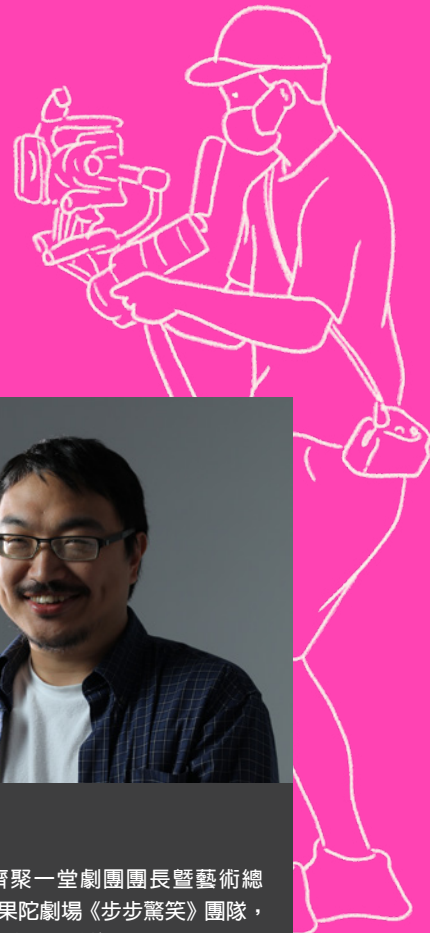
\$\$\$ · 客家 · 到你家

人氣精選 阿婆味 遺失味 回憶的 客家味 最對味



樊宗錡

臺北人，現為齊聚一堂劇團團長暨藝術總監，過去曾加入果陀劇場《步步驚笑》團隊，擔任楊世彭導演助理；於擔任兩廳院駐館藝術家期間，製作作品《十二碗菜歌》與《菲林的映畫光年》。其他作品有：《客制不住》、《幸福老人樂園》、《枕頭人》、《大兵的故事》與《OPEN! 愛的魔法音樂劇》等。



在客語教學直播節目的這天，鍾紹陽（李沅臻飾）收到了阿婆過世的訊息，而阿婆的遺囑則要求孫子鍾紹陽繼承在臺北市的味緒菜館，但有個條件——他必須在冬至當天再現「鍾家年夜飯」的滋味，並通過爸爸鍾承德（林家麒飾）與鍾素貞（吳奕蓉飾）、鍾素霞（蔡嘉茵飾演）、鍾素美（百白飾）3位姑姑的核可，否則餐廳將立即出售……什麼是「鍾家年夜飯」的滋味？如何將其重現？又或者是，屬於「家」的味道是什麼呢？

1

2

3



形塑「鍾家年夜飯」的滋味 透過客家料理 找回記憶的失根客家青年

「就不知道，腦袋裡的靈感就一直是一個『已失根的客家青年要把記憶找回來』這樣。可是我在創作到一半的時候就發現，我根本就不是客家青年，我為什麼會一直想著要做這件事？」關於故事背景的塑造，樊宗錡如此說道。曾受邀參與 2015 當代客家表演藝術展演系列製作《客制不住》的他，在進行田調時，就發現客家文化時常被刻板印象束縛，「research 其實做得滿多的，我就發現客家文化真的很難，因為最主要就是一直在談『傳承』這件事，但就抓不到一個傳承的方法，所以那次我就只能點出現況而已，沒有做出一個很好的結論，當然也不可能做出一個結論，有的話，一個戲可能就會變說教。」他坦言，並無客家血統的他，當然，一開始也會怕被「戰」創作根本不是客家，「『你又不是客家人，做這個東西不三不四。』、『哪是啊！我們客家人哪是這樣啊！』……但我後來想想，覺得其實這也滿好的，因為說真的，關於客家的創作，沒有很多，所以就寧願我做出來，希望能夠變成一個刺激或是一個石頭丟在水裡，能引起一些漣漪。」



**「希望能夠變成一個刺激
或是一個石頭丟在水裡，
能引起一些漣漪。」**

劇中，主角鍾紹陽除了在找回屬於自身家族的味道時面臨重重關卡，也在過程中遇到對自我身分認同的挑戰；而在現實生活中，劇組所面臨最大的挑戰，即是「疫情」。「其實他們（台北市客基會）也沒有硬逼我做，可以因為疫情換成田調就可以了，可是我又覺得很可惜，我就在想到底要不要做？因為如果要做的話，它就會換成線上的，可是我本來一開始就想要做的是那種現場的……」即使演出已順利落幕，仍能感受到樊宗錡語氣中帶有一絲遺憾。要做、不要做、要做、不要做……歷經各種反覆糾結，他想起最初想做「味覺記憶」的初心，「後來我就回到我的原點，其實最主要還是想要故事和食物一起，如果這件事有辦法達成，好像就很 OK。我就換個思維去想，怎麼樣用鏡頭語言來講這個故事？」



當實體場域消失、只能雲端展演，如何重現劇場魅力？ 群聚 在反群聚的疫情時期

「劇場這個觀念其實就是有一個第四面牆，舞臺跟觀眾席之間有一個第四面牆，那我們今天要把它換成鏡頭，就等於是再多一面牆，所以如果是這樣的話，觀眾就會離這個故事又更遠。」樊宗錡如此思索著，「那如果，我把鏡頭帶到觀眾身邊呢？」要用什麼方式，才能不讓觀眾覺得是在觀看微電影，是製作團隊的一大考驗，利用一鏡到底與保留舞臺劇轉場方式，如：原本還在《大家哈哈講客語》客語教學直播節目的場景，直接將背板拿走，就變成了喪禮現場；在一場「飛車追逐」戲，直接讓觀眾看到假機車頭與收音、道具工作人員等等，藉由這些小元素的置入，喚起觀眾過去於劇場的觀影體驗。

舞臺上，燈光集中在演員們身上，綻放著屬於他們的光芒，牽引著觀眾一同進入演員角色的內心，即使在一片漆黑的觀眾席，仍能感受到彼此的情緒起伏。「在劇場看戲很微妙的就是，你隨時隨地都可以感覺到是一整群人，身邊都是人，所以它本來就是有一個『群聚』的概念。」樊宗錡說道：「但問題就是，現在因為疫情『反群聚』，那我就在想，可以怎麼樣做到群聚這個概念？」鍾家姐妹會 LINE 群組就此誕生！演員們會配合劇情即時在 LINE 群組發送訊息，連身為觀眾的我們也能輸入訊息一起參與互動，剎時彷彿忘記自己其實在家、就像身在劇場一般，與臺上演員互動、感受臺下觀眾的情緒。而讓樊宗錡真正下定決心繼續於今年製作本劇的關鍵，其實是即使移至線上播映，仍能實現「邊看戲邊吃飯」的核心理念，「就是想辦法把食物送到你家！」齊聚一堂劇團與「逸鄉園」合作，由主廚游朝雄親自料理梅干扣肉、薑絲炒大腸等道地客家菜，再也不需要「梅」干扣肉止餓，可以跟隨劇情，一起同步與演員吃客家菜。疫情，迫使著觀眾們只能待在家看劇，瞬間將演員與觀眾拉開，而 LINE 群組、料理外送到家的規畫無不是為了消弭這段不得不保持的距離，若是在現實實體的世界依舊反群聚，那我們就一起在線上群聚吧！

屬於「家」的味道是……

「以前阿婆做的菜你記得嗎？」鍾承德（林家麒飾）：「那個客家小炒一樣硬得要死，她的（薑絲炒大腸）大腸咬不爛……」或許是硬到咬不動的魷魚和炒肉，或許是怎麼咬也咬不爛像是橡皮的大腸，談起阿婆煮的菜，鍾承德眼神頓時閃爍著溫暖的光澤，臉上也不自覺地浮現了笑容，像是陷入昔日美好的回憶一般，一切都柔和了起來……「我也覺得很妙，因為他們（受訪者）是有吃到好吃的，他們會覺得『欸，這個是客家菜！很好吃。』但雖然這是好吃的，但跟家裡的菜又不一樣。」樊宗錡分享著本次田調發現的有趣之處，「對他們來說，真正的客家菜，即使是在他們自己家鄉的縣市也都找不到……所以才會有那個橋段，就是真正家裡的味、家裡的客家小炒是很硬咬不動的。」客家菜的味道，是什麼呢？

「家家戶戶都不一樣，然後是家家戶戶的不一樣的特性，把客家菜給堆積、累積出來。」也許不是最美味，但卻是只屬於家的那份滋味；也許原以為遺失的味緒菜譜從未消失，它早已悄悄在內心深植、在不知不覺中陪伴著你我，如同本劇的核心概念：

「家，悄悄地把成長的印記 刻在你的舌尖。」



阿婆遺失的味緒菜譜

「入心」：停留在心裡許久的味道，每個人都一定有那個童年讓你入心的滋味



編導 樊宗錡

鹹湯圓！小時候吃的時候會覺得「這什麼東西啊！」因為對湯圓的想像都是甜的。可是後來漸漸長大以後，也因為這次有稍微吃幾家客家餐廳，有一家它其實就是油蔥、韭菜放比較多，比較油，在吃的時候，我真的簡直就像中毒一樣，完全沉浸在那個世界裡面……可能鹹湯圓對我的連結就是，本來就一直有在吃湯圓，對我來說有點像是創作的非常初期，還在找自己跟客家菜的連結，我發現，其實鹹湯圓，也不是打破隔閡，應該是他比較像是忽然拉近了很強烈的距離，因為湯圓這素材是很強的，骨頭湯我也認識、油蔥我也知道、韭菜我也認識是誰，他們湊在一起的時候，發現原來是這個東西。

那您的入心菜是什麼呢？



編導 樊宗錡

因為外送到家時怕會爛掉，不然我真的非常想要放～

那最後的外送料理怎麼沒有鹹湯圓？

不過游朝雄主廚有幫我們親自製作其他一樣很美味的客家料理：客家小炒、梅干扣肉、鹽焗雞配桔醬、豆豉炒青菜和薑絲炒大腸。

菜色太豐富了吧！！我也很好吃～



編導 樊宗錡

已經送過去囉！

咦！？



豆豉炒青菜
你的大姑姑 素貞

很神奇吧！我們家的餐廳開這麼大間，結果代表我們家味道的是這樣的小東西。



梅干扣肉
天上的晚霞 - 鍾素霞

還是自己用腳踏的，那種梅干菜比較好吃啦！



鹽焗雞配桔醬
素美是最美的三姑

真的是只有那棵樹長出來的酸桔，才能做出我們家的味道。



徐世勳 主委



漫遊虛實 客家元宇宙 on the way
歡迎一起來聊聊

你們的 **客家WAY** 是……

「關於客家模樣？」

黃心健 x 黃武山 x 鄒雅荃 x
鍾適芳 x 林佑恩 x 吳郁芬 x 樊宗錡

#客家元宇宙 #ontheway #線上 x 線下展演 #ONLINE



黃武山



稻米、粢粑和家鄉味。質樸、老實和泥磚味。

鍾適芳



「客」是可以望見世界的邊界。

吳郁芬



客家給我的印象就是溫暖、好客，而且有很多好吃的食物。😊

我覺得客家菜特別的地方就是，也是有人在做創新、改變，可是，原本客家菜的長相沒有人忘記欸！真正的原點，其實都在每個客家人的家裡，現在我們接觸到的客家菜，其實都是每個人家裡累積出來的。

黃心健



客家元宇宙 on the way. 🏃

鄒雅荃



所謂的當代客家究竟是什麼？這件事我也覺得好像是個很值得去探問的事，就是客家人活在這個當下、活在這個世代裡面，怎麼去呼應我們的世界或是對外的世界？

林佑恩



謙遜的客家文化與最與土地連結的美食～

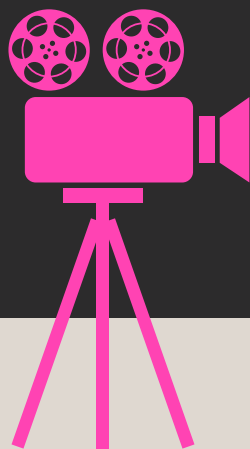
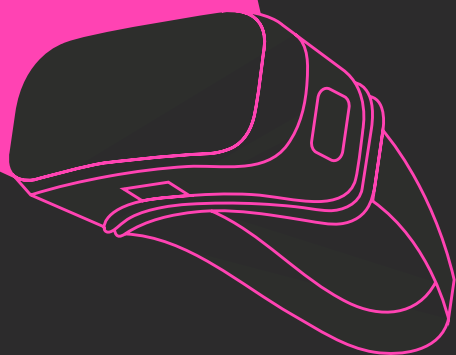
樊宗錡



已讀
下午 10:17



再次，
抬頭仰望
看見 客家元宇宙



現正放映中：
客家不一樣

